

Astor Libraries, in New York; Harvard College Library, Cambridge, Mass.; The John Carter Brown Library, Providence, R. I.; St. Mary's College Library (Jesuit Archives), Montreal; McGill University Library, Montreal; at Quebec, at Paris, in the Netherlands, and elsewhere, securing absolutely correct copies of the original MSS., and the rare original printed editions. The transcripts are verified, in every case, by a triple checking and examination, in order that absolutely faithful *verbatim et literatim* copies may be given. In many cases we shall set type direct from originals which we have already secured for printer's copy. We have also obtained much other valuable material relating to the Jesuit Relations, both printed and manuscript.

**Pagination
of the
Originals
Retained.**

In reprinting the French, Latin, and Italian originals, it is impossible to follow them page for page. The amount of matter on each page of the originals varies greatly. In order that the original pagination may be preserved for reference, each page of the original will be indicated throughout, in both reprint and translation, by Arabic figures within brackets: thus, [156].

**Accuracy of
Reprints.**

Special French compositors will be employed upon the French text, and *extraordinary care* will be used both in composition and proof reading, that no errors may slip into the work. The French text will be proof-read directly with the original, so that possible errors in transcribing may be corrected.

Type.

The type will be large and clear, and such as will enable us to make the pages of both French and English text uniform. The earlier of these Relations have many peculiarities of type; for example, the early printers used a character like a small "u" placed upon an "o," somewhat like the figure "8" with the top broken out, for a sound peculiar to the Indian dialects which the French "ou" failed to represent satisfactorily. For all